

METTO

第十三届亚太室内设计大奖作品选

The 13<sup>th</sup> Asia Pacific Interior Design Awards

apida

RESIDENTIAL  
住宅  
vol.4 第四卷  
STUDENT  
学生作品



翟东晓\深圳市创福美图文化发展有限公司 编著



大连理工大学出版社



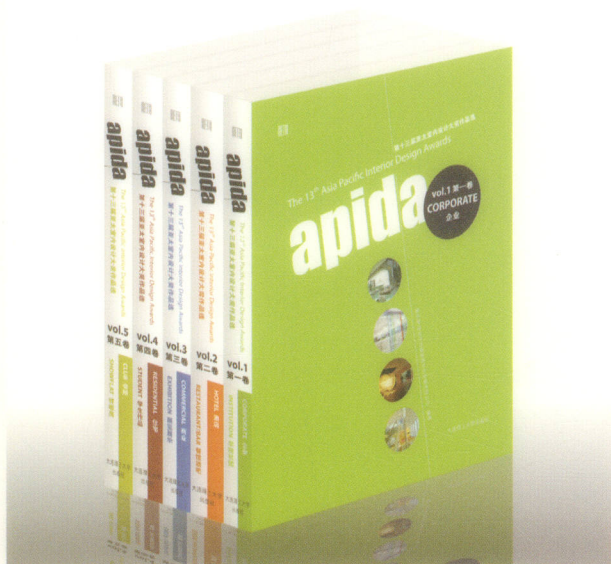
## About the Editor & Publisher 编者简介:



**Danny Zhai** graduated from the Northwestern Polytechnical University in 1988. He is engaged in editing & distribution of design books and magazines for nearly 10 years. After establishing METTO series design, distribution and publishing company successfully, he participates in the activities and promotions of design between China and other countries. Moreover, he successfully introduced the APIDA which is a famous international award into PRC, edited and published 2001-2005 APIDA as his magnum opus. Now, he is the executive committee member of the APIDA 2006.

**翟东晓**，1988年毕业于西北工业大学，从事设计类书刊的发行和编辑出版工作将近十年。先后创办了“创福美图”系列文化公司和设计公司，并积极致力于中外设计文化的交流与推广，成功地将国际著名的“亚太室内设计大奖”评选活动引进大陆。策划和主编的代表作是2001至2005连续五年的《亚太室内设计大奖作品选》。目前是“2006亚太室内设计大奖”组委会执行委员。





书名：第十三届亚太室内设计大奖作品选(全五册)

- |                  |                     |
|------------------|---------------------|
| 卷一 企业&学院社团(¥190) | 尺寸: 230 mm x 290 mm |
| 卷二 酒店&餐馆酒吧(¥210) | 页数: 1400 P          |
| 卷三 商业&展览展示(¥190) | 彩图: 4000 幅          |
| 卷四 住宅&学生作品(¥200) | 装帧: 精装带护封           |
| 卷五 会所&样板房(¥190)  | 定价: ¥980/全套         |

第十三届亚太室内设计大奖赛，共收到了来自亚太地区的450余件作品，其中来自中国大陆276件，其余则来自于香港、马来西亚、泰国、日本、新加坡及台湾等国家和地区。

订购热线: 86-755-88296620, 88296612  
[www.metto.net](http://www.metto.net) [www.dbook.net](http://www.dbook.net)

## 2006 APIDA

### 第十四届亚太室内设计大奖

亚太区室内设计界的“奥斯卡”诚邀您的参与

#### 截稿日期

所有参赛作品必须于2006年9月30日前递交

#### 主办单位

IDA香港室内设计协会

#### 大陆协办及收稿单位

深圳市创福美图文化发展有限公司

地址: 深圳市福田区福星路福星大厦二楼203室

邮编: 518033

负责人: 翟东晓、赵井枫

电话: (86-755) 88296620 / 88296680

传真: (86-755) 88355199 / 83285870

网上查询及报名: <http://www.metto.net>

Email: [apida@126.com](mailto:apida@126.com); [apida@metto.net](mailto:apida@metto.net)

METTO

第十三届亚太室内设计大奖作品选

The 13<sup>th</sup> Asia Pacific Interior Design Awards

apida

RESIDENTIAL  
住宅  
vol.4第四卷  
STUDENT  
学生作品

翟东晓\深圳市创福美图文化发展有限公司 编著

大连理工大学出版社



©翟东晓, 深圳市创福美图文化发展有限公司 2006

图书在版编目 ( CIP ) 数据

第十三届亚太室内设计大奖作品选. 第4卷, 住宅、学生作品/翟东晓, 深圳市创福美图文化发展有限公司编著. — 大连: 大连理工大学出版社, 2006.7

ISBN 7-5611-3204-2

I. 第… II. ①翟… ②深… III. 室内设计—作品集—亚太地区—现代 IV. TU238

中国版本图书馆CIP数据核字 ( 2006 ) 第060370号

---

出版发行: 大连理工大学出版社

( 地址: 大连市软件园路80号 邮编: 116023 )

印 刷: 利丰雅高印刷 ( 深圳 ) 有限公司

幅面尺寸: 230mm × 290mm

印 张: 17.75

插 页: 4

出版时间: 2006年7月第1版

印刷时间: 2006年7月第1次印刷

责任编辑: 初 蕾

责任校对: 王单单

统筹策划: 翟东晓 翟晓元

艺术指导: 陈 颖

装帧设计: 刘竞华

文字翻译: 胡道光 赵景熙 邝丽敏 刘 扬

---

定 价: 200.00元

电 话: 0411-84708842

传 真: 0411-84701466

邮 购: 0411-84703636

E-mail: dutp@dutp.cn

URL: <http://www.dutp.cn>



## PREFACE 前言



It is with much pleasure to pen this message to congratulate the great success of the 13th APIDA.

This year, we have received more than 400 entries from the Asian region specialized in 10 Categories. Of course the unique qualities of these entries had created a difficult time to our renowned adjudicators.

In addition, the project "Registered Interior Designers" (RID) has been announced since last year, and the Association has continuously collected opinion and suggestion from the members and practitioners. With the sound advice guided by our Patron the Hon Prof Patrick Lau and the Legal Consultant "Robertson Solicitors & Notaries", the first stage of Questionnaires and Draft Document to LEGCO have been ready in November. Thus the project has entered its critical path. Once again, your sound advice and opinion will help to accelerate the development of the project.

Lastly I would like to take this opportunity to thank the 13th APIDA organizing committee and the adjudicators for their unfailing effort to make the event a remarkable success.

See you next year!

欣闻《第十三届亚太室内设计大奖作品选》出版，为之作序，不胜荣幸。

今年，我们从亚太地区收到了近400篇参赛作品，并分为10个类别。勿庸讳言，对这些高品质的作品给出我们的评选结果，其困难可想而知。

其次，自从去年开始“注册室内设计师”工程以来，协会就不断从会员和从业者中收集到许多好的建议和主张，伴随着我们的赞助人Patrick Lau教授和法律顾问Robertson Solicitors & Notaries赋有前瞻性的指引，一阶段的LEGCO问卷调查和草案已于11月份告一段落，现在工作业已进入关键阶段。当然，您的宝贵的建议和主张也会加速工程的进展。

最后，我还要特别感谢的是“第十三届亚太室内设计大奖”组委会和评委为此殊荣和盛事付出的不懈努力。

朋友们，让我们明年再见！

Barrie Ho

何周礼





Chairman of the HKIDA  
香港室内设计协会主席

Mr. Kinney Chen  
陈德坚先生



Chairlady of the 13th APIDA  
第十三届亚太大奖组委会主席

Ms. Anita Tang  
邓凤贤女士

### Objectives

Into its fourteenth year, APIDA continues to give recognition to outstanding interior design projects and designers, promoting professional standards and ethics among interior design practices operating in the Asia Pacific region. Open to all design professionals in Hong Kong, China, Taiwan, Singapore, Japan, Malaysia, Macao, Thailand, The Philippines, Indonesia, India, Korea, Australia and New Zealand, APIDA is an excellent opportunity to gain world-wide recognition and public acclaim. Post your entry now!

### APIDA宗旨

亚太区室内设计大奖举办至今十四年，旨在表扬杰出的室内设计项目和设计师，同时提高亚太区室内设计业内的专业水平和操守。亚太区室内设计大奖欢迎所有香港、中国大陆、台湾、新加坡、日本、马来西亚、澳门、泰国、菲律宾、印尼、印度、韩国、澳洲及新西兰的室内设计人士参加，现在就把握机会参赛，赢取这个全球性室内设计界的殊荣！



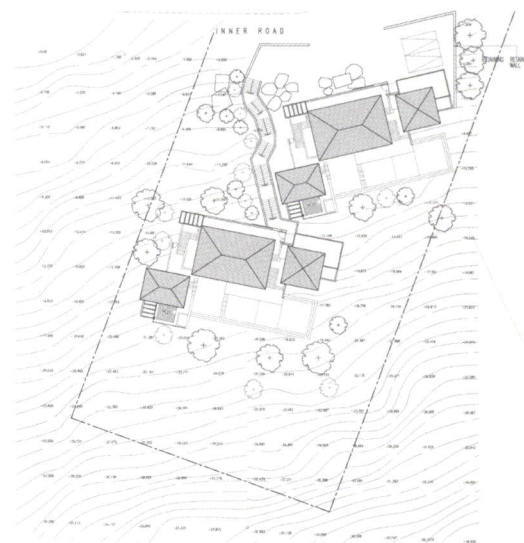
# CONTENTS 目录

★ The 13th Apida 1st Winner 第十三届亚太金奖    ★ The 13th Apida 2nd Winner 第十三届亚太银奖    ★ The 13th Apida 3rd Winner 第十三届亚太铜奖    ★ The 13th Apida Honourable 第十三届亚太荣誉奖

006 ★	Twin Villas	142	福州凯旋花园单元房
010 ★	Seaview Rooftop Apartment	146	赵公馆
014 ★	3-IN-ONE	150	蒋公馆
018	Leung's Residence	154	沈先生公寓
022	I Apartment	158	百合公寓
026	Fu Residence	162	静谧与光明
030	Welcom Home	166	梦回东方—姚先生之家
034	Private Apartment	170	居——地中海风格
036	Berjaya Penthouse at Tower A, Level 44 & 45	172	年轻公寓
040	Aman Sari, Puchong at Jalan 18A, Jalan	174	感悟时尚家居
044	Vianni Cove	178	Natural Sense——外滩花园
048	赤柱富豪海湾B28屋	182	归
050	One Beacon Hill Road Apartment Project	186	李宅
054	Somkid Garden Penthouse	190	圣淘沙花城
058	Lee Residence, Peaceful Mansion	194	孙先生的家
062	LAX Apartment	198	瑞景文华
066	Uden Apartment	200	三亚金陵海景公寓
070	Subliminal Apartment	204	顺德半岛碧桂园温宅
074	Van Helden Apartment	208	民居——印象
078	The Harbourside	212	西丽高尔夫别墅E座
082	Mr & Mrs Qiu Residential	216	碧海云天顶层复式单位
086	Discovery Bay/Sienna Two	218	愉快的记忆
090	Cypresswaver Villas	222	天鹅堡私宅
094	Le Galerie	224	景随人行的住宅
098	House A1 Celebrity Garden	228	生态大宅
100	Penthouse at Broadwood Villa	232	工天居厅
104	11 MacDonnell Rd.	234	古典情怀惬意人居
108	南国桃园	238	熙园张兵住宅
112	太湖天阙别墅	242	宁静3号住宅
116	翡翠湖C-11联排别墅	246	北京和乔丽致酒店式公寓
120	深冬的静谧	248	熙园“意象轨迹”Townhouse
124	清水苑别墅	252	汐岸国际黄先生住宅
126	南湖碧园—全宅	254	王宅设计
130	鸿翔小区住宅	256	金桂园廖宅
132	福州融侨锦江B区住宅	258	颐景园潘宅
134	福州水乡温泉别墅 II 期住宅	260	金砂港湾C1-9-5
138	福州元洪锦江花园复式住宅		



The 13th Apida 2nd Winner  
第十三届亚太银奖



## Twin Villas

D William Lim C CL3 Architects Ltd. T 25271931 F 25298392

A 7/F Hong Kong Arts Centre, 2 Harbour Rd, Wanchai, HK

Each villa wing consists of 3 private en-suite bedrooms, indoor living room and open air "sala" and a black infinity edge pool.

One enters each villa wing through a stone wall built of local black granite, and covered with a wooden trellis above, the entrance opens onto the "sala", an open air

lounge with a teak wood roof and equipped with a bar and large daybed. From this level a flight of steps leads to the swimming pool and sun deck, off of which is the living and dining space. Full height glass doors with timber frames enclose the living space, and can be opened up fully. The swimming pool edge comes up to the side of

the living space.

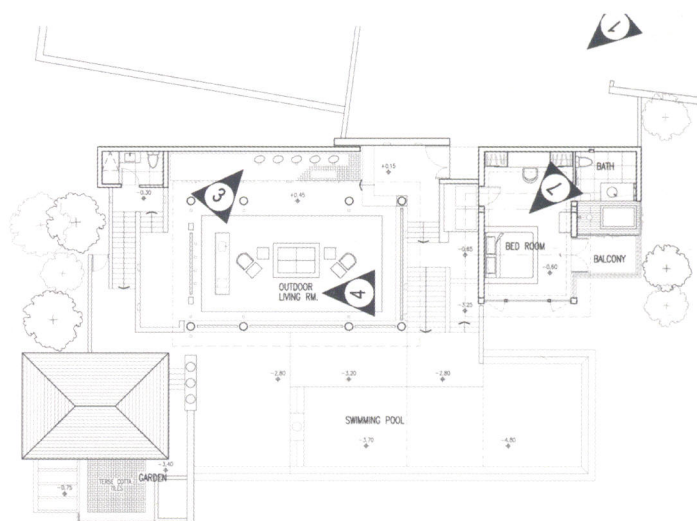
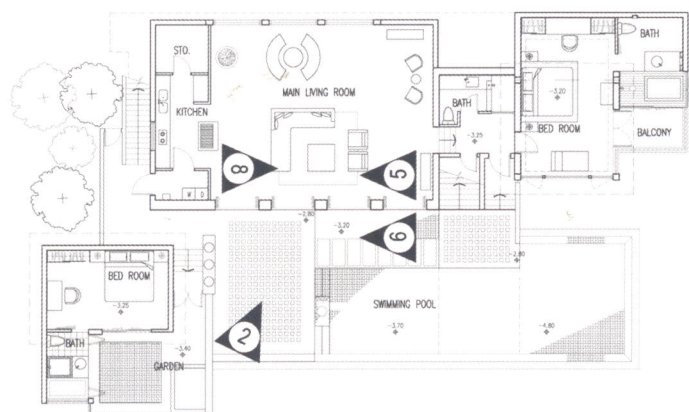
With a very simple color palette and choice of locally found material, the villa conveys a tropical and relaxed atmosphere. The bathroom fixtures and flooring are beautiful hand tooled terrazzo. The walls are a combination of black slate and white wash.















别墅的侧翼都配有三间私密的套房以及室内活动室、户外接待室和黑色时尚的大游泳池。

人们进入别墅的侧翼都要通过由黑色花岗石筑起的石墙，石材为当地特产，石墙上面以木制棚架覆盖，出口处与以柚木为顶，配有吧台和沙发床的户外休息厅与接待室相对。一段阶梯通往游泳池和阳光甲板，下面一层

是生活区和餐饮区。生活区采用木质边框落地玻璃门，生活区则完全敞开，并且紧挨游泳池。

别墅色彩搭配简洁，选用本土材料，展现热带风情，给人身心放松的感受。卧室地面采用精美的手工水磨石，墙面则是黑色板岩和白色薄涂层的完美结合。



The 13th Apida Honourable  
第十三届亚太荣誉奖

## Seaview Rooftop Apartment

D Peggy Mok/JMK Engine T 98488677 F 27745067

A Apt 21, 23 TungShan Terrace, Stubbs Rd, HK

To achieve 'lite-ness' in the design, plain and simple flowing forms were deployed with minimal flush detailing and a neutral palette of mostly natural materials (limestone, sandstone, smoked glass, plaster, stainless steel, aluminum, corian, sandblasted glass block, white-oiled oak and teakwood). The central design feature was definitely the cantilevered glass-corian staircase held delicately together by 2 curtain wall steel bolts, but engineered to support up to 1000lbs per stair (and the dog). Not only did it appear to float up to the newly constructed glass block atrium and open-air roof garden, but also it filters (solar controlled) natural light and shadows into the

previously dim restricted dining room. Elements built into walls were designed to float without visible support -- the staircase, AV cabinets, beds, shelves and sinks as well as the sculptural piece in an alcove (inspired by Donald Judd). Surfaces were kept to a natural matt finish -- to bring out the natural textures of the materials. An L-shape smoked glass louvered bookshelf wall-bed separated the sleeping zone from the working zone, with sliding door panels to create a temporary room at night. The same flexibility is found in the open kitchen that has a 180-degree swinging etched glass door that acts as a partition for the entrance when swung open. Natural light

and harbor views were the primary elements in the design, with soft recessed lighting arranged in linear formations to continue the theme of lightness. Hard material surfaces are in the end softened by both natural light and recessed lighting to create an environment of serenity and purity without the clutter of daily life. Furniture was carefully selected from 20th Century Design classics to complement the photographic works of the owner. In the master bedroom, the bed is positioned so that '2 windows' can be viewed: a window framing picturesque Central HK (for the wife), and a TV virtual window to the world (for the husband).















设计力求清新淡雅，外形简单易流畅、细节抽象统一，大量运用淡灰色的天然材料（石灰岩、砂岩、茶色玻璃、灰泥、不锈钢、铝、可丽耐、喷砂玻璃砖、白橡木和柚木）。设计以由每两个幕墙钢门一组悬起的玻璃阶梯走廊最具特色，每个台阶可最大支撑1000磅的重量。玻璃阶梯走廊不仅充当中庭的功能，同时也是户外屋顶花园，它可以过滤（太阳能控制）太阳光线，把光线投影在原来光线微暗的餐厅。墙内的设施为悬浮式设计，没有

可见的支撑——楼梯、AV柜、床、搁架、洗涤槽以及陈列雕塑作品的壁龛（创意来自Donald Judd）。表面保持材质的自然原始的粗糙状态——展现材质的自然纹理效果。一张L形床将休息区域和工作区域分开，滑动的门板可以在晚上分隔出一间临时的房间。开放的厨房同样具有灵活性，厨房有180度蚀刻玻璃门，玻璃门可以旋开作为厨房的入口。自然光与海港景观是这个设计的主要部分，线状结构中嵌入照明设备，发出柔美灯光，这

样，设计中的灯光主题效果得到了延伸。坚硬的材料表面最终被自然光线和灯光所柔化，营造出宁静纯洁的环境氛围，免受日常生活繁乱的打扰。家具都是从20世纪设计中选出的经典作品，为的是与业主的摄影作品匹配。在主人的起居室里，床的安排要确保将两个“窗口”都要显现出来，一个是可以欣赏香港中环美景的窗口（为妻子设计），另一个则是电视这一了解世界的窗口（为丈夫设计）。



The 13th Apida Honourable  
第十三届亚太荣誉奖

## 3-IN-ONE

D Danny P.K. Cheng C Danny Cheng Interiors Ltd. T 28773282 F 28773289  
A Suite 701, 7/F Chinachem Hollywood Ctr, 1-13 Hollywood Rd, Central, HK

Site visits and discussions with all members of the Client's family uncovered three design imperatives that had to be satisfied.

Firstly, the design exploited the unit's spectacular view over the water and Macau's three bridges, by replacing the external wall, installing floor to ceiling windows and enhancing the attractiveness of the balcony.

Secondly, the design provided for the essential balance between

communal life and privacy. The first floor of the unit satisfied the requirement for a luxurious family space that would encourage interaction and togetherness while the bedrooms provided refuge when required. The family area has seating and dining areas with separation provided by the staircase linking the two floors, the staircase being open to minimize visual intrusion with a reflecting pool echoing the water running beneath the three bridges.

Thirdly, as visual aesthetics had to satisfy the tastes of three different generations and the punishment meted out by two active kids, a simple design emphasizing durability and simplicity was implemented. Simple colors, simple lines with emphasis added by natural materials like stone, wood and marble.

Three bridges, three flats and three generations blended into one harmonious unit -- and one satisfied Client!

